

GULLIVER'S
TRAVELS

看漫画读名著

格列佛游记

乔纳森·斯威夫特

影响孩子一生的
经典



美吧英语
UP E

上海出版社
Shanghai Publishing House

格列佛游记

作者 (英) 乔纳森·斯威夫特

改写 (美) 唐纳德·莱姆克

插图 (美) 辛西亚·马丁

翻译 杨秋红



青岛出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记 / (英) 斯威夫特 (Swift, J.) 著; 杨秋红译.
—青岛: 青岛出版社, 2009.3

ISBN 978-7-5436-5243-9

I. 格… II. ①斯… ②杨… III. 长篇小说—英国—近代
IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 023162 号

© Stone Arch Books, (2008). All rights reserved. This Chinese edition
first published by © Qingdao Publishing, (2009) with the permission
of Stone Arch Books, the owner of all rights to publish and sell same.

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2008-162 号

书 名 格列佛游记
作 者 (英) 乔纳森·斯威夫特
改 写 (美) 唐纳德·莱姆克
插 图 (美) 辛西亚·马丁
翻 译 杨秋红
出版发行 青岛出版社
社 址 青岛市徐州路 77 号(266071)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 (0532)85814750(传真) (0532)85840228
责任编辑 曹永毅 E-mail: cyyx2001@sohu.com
责任校对 周 莉
封面设计 于文涛
照 排 青岛海讯科技有限公司
印 刷 青岛海尔丰彩印刷有限公司
出版日期 2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷
开 本 16 开(640mm × 960mm)
印 张 4.25
字 数 50 千
书 号 ISBN 978-7-5436-5243-9
定 价 12.80 元

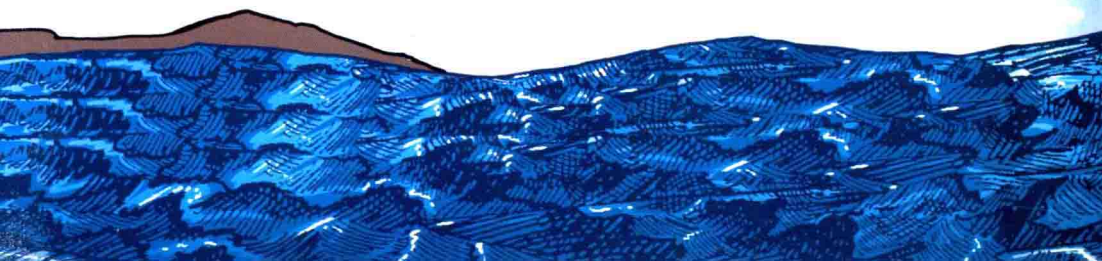
编校质量、盗版监督免费服务电话 8009186216

青岛版图书售出后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。
电话 (0532) 80998826

建议陈列类别: 青少年读物

目 录

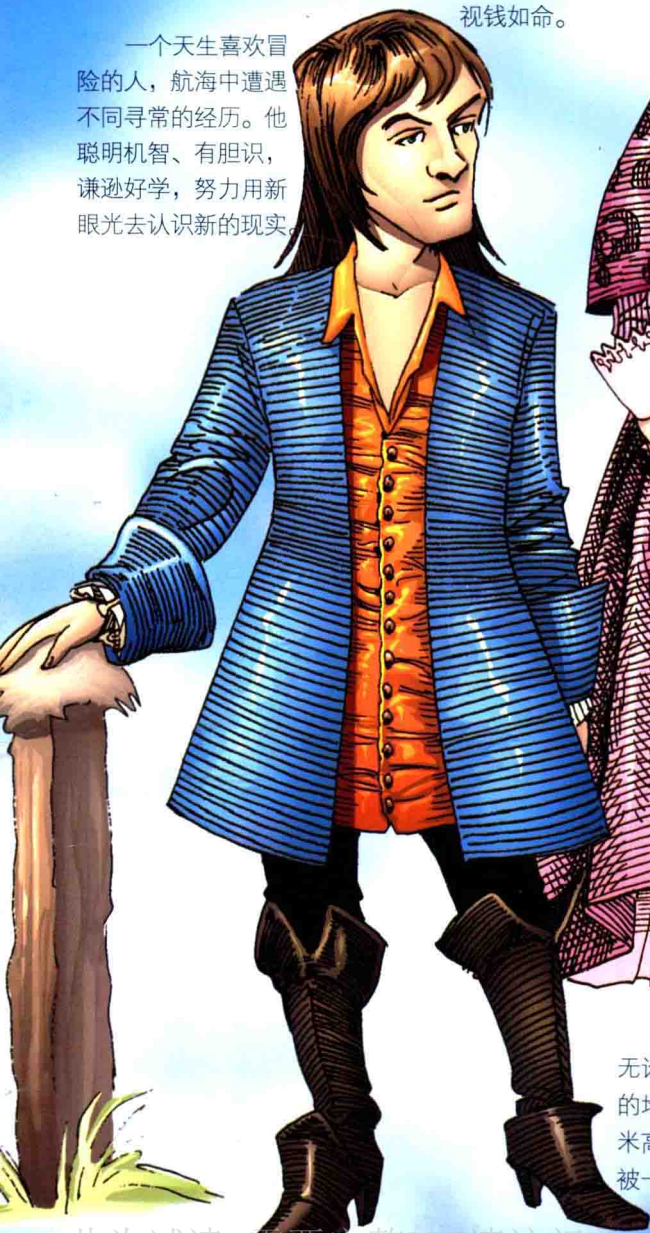
主要人物	4
第一章 利立浦特	6
第二章 拜见皇帝	14
第三章 与布莱夫斯库的战争	22
第四章 巨人国	36
第五章 疯狂逃亡	56
附 作者简介	64
《格列佛游记》后续	65
读后思考	66
写作练习	67



主要人物

勒缪尔·格列佛

一个天生喜欢冒险的人，航海中遭遇不同寻常的经历。他聪明机智、有胆识，谦逊好学，努力用新眼光去认识新的现实。



格兰姆达尔克立契

大人国中悉心照料格列佛的小女孩，她心灵手巧，曾为格列佛缝制了漂亮的衣服，却看不惯父亲视钱如命。



勒缪尔·格列佛一直梦想着去航海，但无论如何他也不曾料想会抵达一些莫名其妙的地方。利立浦特岛上，他被一群不足15厘米高的小人儿俘获。在巨人国时，他又差点被一群巨人踩死……

巨人国国王和王后

他们贤明正直，对格列佛的冒险和他的祖国很感兴趣。



利立浦特皇帝

他野心勃勃，接受格列佛帮助后打败了敌人，却要求格列佛帮他占领邻国。遭到拒绝后，一直耿耿于怀，并密谋惩罚格列佛。

斯开瑞什·博尔戈兰姆

嫉妒、阴险、狡黠。格列佛受到小人国国王重用，他大为不满，与大臣合谋谋害格列佛。

第一章 利立浦特



我叫勒缪尔·格列佛。

我很小时，就相信自己将来要航行在大海上。



1699年5月4日，我和普利查德船长以及全体船员起航了。刚开始的时候，航行非常顺利。



我叫勒缪尔·格列佛，14岁时被父亲送到意曼纽尔学院读书。3年后我在伦敦找了一份工作，成为一名外科医生的学徒，一干就是4年。父亲曾寄过几笔小额款项，我将它们作为了学习航海及一些数学学科的学费。自那时起，我就热衷于远洋航行。后来，我接受了普利查德船长的聘请，准备和他一起去南太平洋一带航海。

后来……

船长！前边是礁石！

旋转船的右舷！

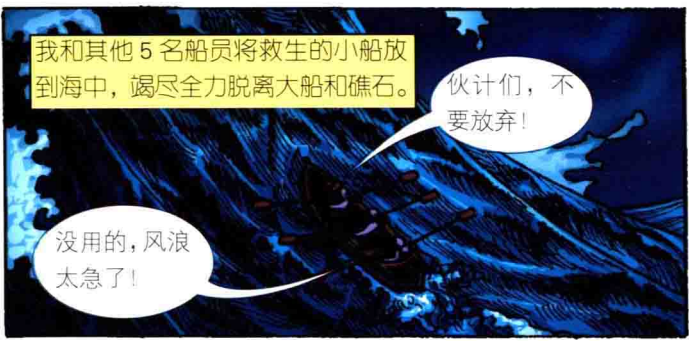
咔嚓！

我们的船无法前行，此时船长做出了一个困难的决定。

乘上救生小船，尽快着陆。

否则我们将永远搁浅在这块礁岩上。

通往东印度群岛的途中，我们遭遇了一场大风暴，船偏离了航向。与暴风雨抗争的日子里，12名船员丧生，幸存的人也都疲惫不堪。11月5日那天，那里正值初夏时节，天气阴霾，水手们在离船不远处发现了一块礁石。当时海风猛烈地刮着，我们还没来得及转舵，船已经冲向了礁石，船身四分五裂。情急之下，船长命令大家乘上救生小船，尽快离开大船和礁石。



我和其他 5 名船员将救生的小船放到海中，竭尽全力脱离大船和礁石。

伙计们，不要放弃！

没用的，风浪太急了！

抓住，别松手！

轰隆！

啊！



我的朋友们怎样了，我一概不知。

连我在内的六名船员急忙把救生小船放进海里，竭尽全力离开大船和礁石。救生船划出不远，就再也划不动了。因为大家在大船上时力气已耗尽，我们只好听凭波涛摆布。一阵狂风忽然从北方吹来，一下将小船掀翻了。小船上的同伴，以及那些逃上礁石或者留在大船上的水手后来怎么样了，我不太清楚，可我认为他们无一生还。我自己的处境也不好，我听天由命地游着，任风浪将我推向前去，推向前去。



我自己被风浪冲到了远方一处海岸上。



我走了近半英里，也不见任何房屋或居民的迹象。

救命啊!

有人吗?



因为太过劳累，我躺在草地上，一觉睡去。

我游啊游，忽然觉得脚触到了海底，于是沿着坡度很小的海底一直走到了岸边，那时大约是晚上八点钟。我又继续往前走了800米左右，却不见有任何房屋或居民的迹象。我已经虚弱到了极点，加上天气又十分炎热，离船的时候还喝过一些白兰地，所以极想睡觉。我找了一片草地躺了下去，酣然入睡。草丛很松软，舒服极了。



醒来时天已经亮了，我打算起身，却丝毫动弹不得。因为恰好是仰面躺着，我只能感觉到自己的胳膊和腿部被牢牢地绑在地上，浓密的长发也同样被绑着。我只能向上看，虽然听到四周一片嘈杂声，但除了天空之外什么也看不见。稍过了一会儿，我觉得有活的东西在我的左腿上蠕动。它轻轻地向前移着，越过我的胸脯，几乎到了我的下巴前。我尽可能往下瞧，竟发现一个身高不到15厘米、手持弓箭、肩背一个箭袋的矮人站在我的胸口。



我大为吃惊，猛吼一声，吓得小人掉头就跑。他很快返回来，带来了许多和他类似模样的人。我又猛吼一声，结果吓得他们全部掉头就跑。但是他们很快又回来了。其中的一个走到完全能看清我面孔的地方，举起双手，抬眼仰视，用尖而清晰的声音高喊着：“海琴那·德古尔！！”



我的反抗激怒了这些小人。



经过努力，我侥幸挣脱了捆在身上的那些乱七八糟的绳子，并且拔掉了那些固定绳子的钉子。我用力一扯，把左边绑住我头发的绳索拉松了一些，如此一来我的活动范围又开阔了不少。可是，还没等我抓住这些人，他们就跑开了。接着，他们用尖厉的声音乱叫了一阵。我听到一个人高声叫道：“托尔戈·奉纳克！”顷刻之间，我觉得几百支箭射中了我的左臂，像针刺一般疼痛难忍。



一阵箭雨过后，我痛楚地呻吟起来。接着，我又挣扎起来。他们又放了一阵更加密集的箭，有些人还要用矛刺我的腰部。此时我想到了最聪明的办法，就是一直静静躺着熬到夜晚，那时就能轻松获得自由，因为我的左手已经松绑了。小人们以为我的安静表明我放弃了抵抗，也就不再放箭了。其实，小人们又有了另外的计划。从我听到的吵闹声来判断，他们人数又增加了。

第二章

我听到身旁敲敲打打地闹了一个多小时，就好像有人在干活一样。然后……

朗格罗·德胡尔·桑！

先生，很抱歉，我不懂你们的语言。

拜见皇帝

如果你能领会我的意思，我现在很饿，希望给我点吃的，谢谢啦！

我认为小人们并不明白我的话，但他们看懂了我做出的表示饥饿的手势。

不久，他们给我拿来了一篮篮肉食。



他们在我右耳旁新建成了一座刚好容得下四个小人的台子。台子上有一个模样显赫的人物对我发表了长时间的演说，只是我一个字也听不懂。发表演说前，他先高喊了三声“朗格罗·德胡尔·桑”。他一喊完，立即就有大约五十个小人将我头部左边的绳子割断。我感到十分饥饿，就不时把手指放到嘴上，表示我要吃东西。他好像明白了我的意思，命令在我的两侧放几架梯子，大约一百个小人就将盛满了肉的篮子向我的嘴边送来。

……他们还给我弄来了一桶桶喝的。

海琴那·德古尔！！



他们的皇帝前来见我。我做出手势，表示自己
想获得自由。



他明白了我的意思。

不行！



我又向他们示意要喝水。他们把一桶桶的饮品滚到我嘴边，并用力倒进我嘴里。看我喝了那么多，他们便在我的胸脯上手舞足蹈、欢呼雀跃，一遍又一遍地高喊着“海琴那·德古尔”。随后，皇帝带着他的不少随从，从我的小腿爬上来，一直来到我的面前。我尽力做着手势，表示希望得到自由。他似乎完全领会了我的意思，摇头表示不同意。

[illegible]

后来才得知，我睡觉时，小人们正努力把我运往他们的京城。

派布龙·塞兰!

后来才得知，我睡觉时，小人们正努力把我运往他们的京城。

派布龙·塞兰!

他们全天不停地行进着，一直到第二天晚上。

夜晚，他们要休息时，我的两旁各站了 500 名卫兵。

